

# КАК ПОЛУЧИТЬ ПРАВО НА ПОСТОЯННОЕ ПРОЖИВАНИЕ В США В СЛУЧАЕ ЖЕСТОКОГО ОБРАЩЕНИЯ СО СТОРОНЫ СУПРУГА

## ВАШ СУПРУГ:

- Угрожает побоями или терроризирует Вас или Ваших детей?
- Бьет, применяет кулаки, пинает, дает пощечины, толкает или наносит ущерб Вам или Вашим детям в какой-либо другой форме?
- Жестоко обращается с Вашими чувствами, например, наносит оскорбления Вам или Вашим детям дома или публично?
- Принуждает Вас к половому акту против Вашего желания?
- Угрожает отнять у Вас детей или нанести им увечья?
- Угрожает Вам депортацией или сообщением о Вас в Службу иммиграции и натурализации?
- Контролирует куда Вы ходите, что Вы делаете, и с кем Вы общаетесь?

*Если Вы  
ответили «Да»  
на любой из этих  
вопросов, Вы и  
Ваши дети,  
могут получить:*

*\* Разрешение на работу и проживание  
в США и на грин-карту без  
содействия со стороны Вашего  
супруга.*

*\* Бесплатное медицинское  
обслуживание и государственные  
пособия, такие как CalWORKS и фуд-  
стэмпы (талоны на продукты).*

---

Чтобы получить право на эту программу, Вы должны подать «VAWA Self-Petition» (Прошение от своего имени по закону о насилии против женщин), которое также называется «Violence Against Women Act Application» (Анкета по закону о насилии в отношении женщин).

Пожалуйста, переверните страницу

## **ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО НА ПРОГРАММУ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ :**

- ▶ Ваш супруг должен быть гражданином США или иметь грин-карту, то есть, являться законным постоянным жителем). Если у него была грин-карта, но его депортировали из-за жестокого обращения с Вами, или если Вы недавно развелись с ним из-за жестокого обращения, Вы всё равно можете иметь право.
- ▶ Ваш супруг, должно быть, жестоко обращался с Вами или с Вашим ребенком во время брака. Вы и Ваш ребенок, вероятно, подвергались жестокому обращению, если Вы можете ответить «Да» на любой из вопросов на другой стороне этой листовки.
- ▶ В какой-то момент времени Вы, должно быть, жили вместе с Вашим супругом. Не имеет значения, жили ли Вы с Вашим супругом вне США или в них.
- ▶ Вы вышли замуж не для того, чтобы получить грин-карту, а с честными намерениями (т.е. потому что Вы действительно хотели выйти замуж).
- ▶ В настоящее время Вы должны проживать в США, за исключением определенных обстоятельств.
- ▶ Дети также могут иметь право на программу, если гражданин или законный постоянный житель США, который является их родителем, жестоко обращался с ними.

### **ЧТО ВАМ НУЖНО ДЕЛАТЬ:**

- *Сохраняйте справки из полиции, от врача, и другие записи, документирующие жестокое обращение.*
- *Храните все Ваши иммиграционные документы, включая копию иммиграционных документов Вашего супруга.*
- *Сохраняйте копии любых документов, которые подтверждают Ваше совместное проживание с супругом (балансы банка, документы об аренде, школьные документы и т.п.).*
- *Сохраняйте копии любых документов, которые подтверждают, что Вы проживаете в США.*
- *Сохраняйте копии других важных юридических документов (свидетельство о браке, свидетельств о разводе, свидетельств о рождении и т.п.).*
- *Не подавайте самостоятельно заявление на иммиграцию без предварительной консультации с адвокатом или с экспертом по иммиграционным законам в местном центре помощи иммигрантам.*

**Пожалуйста, позвоните, если Вам нужна помощь или информация.**

**Если Вам нужна помощь найти убежище для женщин, подвергаемых побоям, пожалуйста, позвоните в National Domestic Violence Hotline («Прямая линия» для жертв насилия в семье) по телефону 1-800-799-7233 (SAFE).**